

Keep Places Clean and Free of Rats

Jaga Kebersihan dan Bebas daripada Tikus

A

COMMON RAT SPECIES, HOUSE SHREWS AND THEIR HABITATS

JENIS-JENIS TIKUS YANG BIASA DIJUMPAI DAN HABITAT MEREKA



NORWAY RATS

They tend to inhabit the lower levels of buildings. They burrow in gardens, fields, beneath building foundations and in rubbish dumps. Most common species found in food centres and markets.



ROOF RATS

They are superb climbers that tend to nest above ground. In the wild, roof rats inhabit shrubs, trees and dense vegetation. In domestic environments, they seek out secure, elevated places such as enclosed spaces of ceilings and cabinets.



HOUSE MICE

They prefer to nest in dark secluded areas where nesting materials such as paper, cardboard are readily available. They can be found at houses and food stores, building its nest in walls, stored goods, furniture and cabinets.



HOUSE SHREWS

They are usually found in or near houses in agricultural areas, disturbed areas, natural forests and urban areas. This animal is often mistaken for a rat. It prefers eating insects such as cockroaches and crickets.

TIKUS NORWAY

Mereka bercenderung untuk mendiami di kawasan aras bawah bangunan. Tikus ini biasanya membuat lubang di kawasan taman, padang, di bawah rangka bangunan dan dalam kawasan pembuangan sampah. Tikus ini merupakan spesies yang biasa ditemui di medan makan dan pasar pasaran.

TIKUS BUMBUNG

Tikus ini sangat cekap dalam memanjat dan mereka bercenderung untuk membuat tempat pendiaman di tempat kawasan yang tinggi. Di persekitaran liar, tikus bumbung ini tinggal di pokok renek, pokok, dan tumbuhan tebal. Di persekitaran domestik (perumahan), mereka mencari kawasan yang selamat dan tinggi seperti ruang siling yang tertutup dan almari kabinet.

TIKUS RUMAH

Mereka lebih suka tempat yang gelap dan sunyi, di mana barang-barang untuk persarangan seperti kertas, kadbod, dan sebagainya ada tersedia. Mereka boleh ditemui di dalam perkawasan rumah, stor makanan, saling membina sarang di dalam dinding, tempat barangan simpanan di stor, perabot dan juga kabinet almari.

CENCURUT RUMAH

Mereka kerap dijumpai di dalam atau di sekitaran kawasan perumahan yang khususnya untuk bertani, kawasan yang telah ditinggalkan, hutan semulajadi, dan juga kawasan bandar (urban). Jenis tikus ini sering disalah anggap sebagai seekor tikus. Ia lebih gemar memakan serangga seperti lipas dan cengkerik.

B WHAT PROBLEMS CAN RATS CAUSE? APAKAH JENIS MASALAH YANG BOLEH DISEBABKAN OLEH TIKUS INI?

- Transmit diseases such as plagues, leptospirosis, hantavirus, murine typhus.
- Mereka mampu menyebarkan wabak penyakit seperti leptospirosis, hantavirus, murine typhus dan lain-lain.
- Damage to property by gnawing.
- Mereka mampu merosakkan harta benda dengan cara menggigit dan membuat lubang.
- Contaminate food.
- Mereka juga mampu merosakkan makanan dan tanaman.

C CALL TO ACTION SERUAN BERTINDAK

- Rats are intelligent creatures and have adapted well to our urban environment.
- Tikus merupakan haiwan yang amat bijak dan telah berjaya mengadaptasi baik dalam kehidupan bandar kita.
- It is the shared responsibilities and duties of both the landlords and tenants to prevent rat infestation.
- Ini adalah tanggungjawab bersama tuan rumah dan juga penghuni rumah untuk memastikan bahawa tiada tikus bersarang di rumah mereka.
- Joint action by all stakeholders is needed to address and prevent rat infestation by practising good housekeeping and waste management.
- Semua pihak yang terlibat diperlukan bagi mengatasi masalah ini dan mengelak tikus dari bersarang di dalam rumah, melalui amalan penjagaan rumah yang baik dan membuang sampah secara teratur dan sistematik.
- Engage a licensed Pest Control Operator (PCO) and specify the right scope of work for the PCO when necessary.
- Memastikan terdapat Pest Control Operator (PCO) yang berdaftar dan memberikan skop kerja kepada PCO tersebut apabila perlu.
- Stakeholders can refer to sample rodent control specifications at [www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-\(pco\)](http://www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-(pco)).
- Pihak yang terlibat boleh merujuk contoh spesifikasi pembendungan tikus di [www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-\(pco\)](http://www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-(pco)).

D HOW TO CHECK IF YOUR PREMISES HAS AN EXISTING RAT PROBLEM? BAGAIMANAKAH CARA UNTUK MENGETAHUI JIKA KAWASAN RUMAH ANDA MEMPUNYAI MASALAH TIKUS?

- Look out for signs of rat infestation e.g. rat burrows, rat droppings, rub marks, footprints, gnaw marks, squeaking sounds.
- Pastikan anda peka dengan tanda-tanda yang menunjukkan kehadiran sarang tikus seperti lubang tikus, tahi tikus, kesan jalanan, kesan gigitan, bunyi yang nyaring dan sebagainya.
- If no infestation is detected, please proceed with preventive measures.
- Jika tiada sebarang tanda dan sarang dapat ditemui, sila pastikan langkah-langkah untuk mengelak perkara tersebut dilakukan.
- Conduct regular checks to ensure that your preventive measures are still effective.
- Pastikan anda kerap melihat tanda-tanda di atas supaya langkah penghindaran yang dilakukan masih berkesan.



Rat burrows
Lubang tikus



Rat droppings
Tahi tikus



Rub marks
Kesan jalanan



Gnaw marks
Kesan gigitan

E WHAT TO DO WHEN YOUR PREMISES HAS RAT INFESTATION? APAKAH YANG PERLU DILAKUKAN JIKA PASTI TIKUS TELAH BERSARANG DI PREMIS ANDA?

- Engage a licensed PCO to eradicate the rat population. This will prevent food contamination and rat borne diseases.
- Memanggil PCO yang berdaftar untuk membasmi tikus tersebut. Ini akan mengelakkan anda daripada keracunan makanan dan sebarang jangkitan yang dibawa oleh tikus tersebut.

F**HOW TO PREVENT RAT INFESTATION?****APAKAH CARA UNTUK MENGELOK DARIPADA TIKUS UNTUK MEMBUAT SARANG?**

■ Deny rats entry.

- Check, seal potential rat entry points by using wire mesh, metal guards, etc.
- Ensure that floor traps, gullies and downpipes are properly covered with grating.
- Seal any holes, crevices and openings in the ceiling, walls, ground or floors.



Broken plastic gully trap
Penutup longkang plastik yang rosak



Rat in crevice
Tikus dalam celahan kecil

■ Memastikan tiada lubang untuk tikus memasuki rumah.

- Pastikan dan tutup segala lubang yang ada dengan menggunakan wayar besi, penghadang besi dan lain-lain.
- Pastikan lubang di lantai, longkang dan juga paip ditutup dengan rapi dengan penutup yang sesuai.
- Tutup sebarang lubang, kawasan celahan dan juga bukaan yang besar seperti di bumbung, dinding, lantai dan juga tanah.



Use metal gully trap
Gunakan penutup longkang besi



Sealed crevices
Celahan ditutup secara sempurna

■ Deny food.

- Store goods/food in proper/covered rat-proof containers (e.g. metal or glass containers) or properly sealed packaging.
- Proper refuse management e.g. deposit wastes in proper containers and not leaving waste overnight.
- Maintain cleanliness as a daily routine (e.g. clean up food/refuse spillage immediately).
- Ensure food waste and refuse are properly bagged and disposed of into rat-proof bins.



Improper food storage
Penyimpanan makanan yang tidak betul



Refuse spillage
Sampah terkeluar dari tong

■ Jauhkan atau nafikan sumber makanan.

- Simpan barangan atau makanan dalam tempat atau bekas yang sepatutnya yang tidak dapat ditembusi oleh tikus (Contoh seperti bekas besi atau kaca) ataupun bungkusan yang telah ditutup dengan rapi.
- Memastikan pembuangan sampah dilakukan dengan teratur, contohnya membuang bahan buangan dalam bekas yang sepatutnya dan jangan dibiarkan semalaman.
- Memastikan kebersihan adalah sebahagian daripada rutin harian seperti menyimpan semula makanan ataupun mengemas makanan yang telah tertumpah secepat mungkin.
- Memastikan sisa makanan dan buangan telah diletakkan dalam beg yang sepatutnya dan dibuang dalam tong yang kalis tikus.



Proper food storage
Penyimpanan makanan yang baik



Proper refuse management
Pembuangan sampah yang teratur

■ 封锁老鼠入口。

- 检查是否有潜在的入口，采用金属丝网、金属挡板等将这些地方封起来。
- 确保地漏、沟漏和落水管正确安装格栅。
- 将天花板、墙、地面或地板上的任何孔、裂缝和开口密封起来。



破损的塑料沟漏
உடைந்த பிளஸ்டிக் கழிகாற்றொடு



縫隙中的老鼠
பிளவில் உள்ள எலி



使用金屬溝漏
உலோகத்தாலான கழிகாற்றொடு பயன்படுத்தவும்



密封的裂缝
வடைபிளினாலல் மூடப்பட பிளவுகள்

■ 老鼠们 宁愿在食物附近 活动。

- 保持环境清洁，即有食物或垃圾泄漏时，立即清理。
- 每天保持环境清洁（即有食物或垃圾泄漏时，立即清理）。
- 确保残留食物和垃圾妥善装入袋中，并置入防鼠垃圾箱。



■ 适当处理食物。

- 将货物或食物存储在适当的、有盖的防鼠容器中（如金属或玻璃容器），或使用密封的包装。
- 适当地处理垃圾，例如将垃圾丢入合适的容器中，不留垃圾过夜。
- 保持环境清洁，即有食物或垃圾泄漏时，立即清理。



不恰当的食物存储方式
மோசமான உணவுப் பொருள் சேமிப்பு



垃圾溢出
குப்பை நிரம்பி வழிதல்



恰当的食物存储方式
சரியான உணவுப் பொருள் சேமிப்பு



恰当的垃圾处理
சரியான குப்பை மேலாண்மை

- 将货物或食物存储在适当的、有盖的防鼠容器中（如金属或玻璃容器），或使用密封的包装。
- 适当地处理垃圾，例如将垃圾丢入合适的容器中，不留垃圾过夜。
- 保持环境清洁，即有食物或垃圾泄漏时，立即清理。
- 每天保持环境清洁（即有食物或垃圾泄漏时，立即清理）。
- 确保残留食物和垃圾妥善装入袋中，并置入防鼠垃圾箱。
- 将货物或食物存储在适当的、有盖的防鼠容器中（如金属或玻璃容器），或使用密封的包装。
- 适当地处理垃圾，例如将垃圾丢入合适的容器中，不留垃圾过夜。
- 保持环境清洁，即有食物或垃圾泄漏时，立即清理。
- 每天保持环境清洁（即有食物或垃圾泄漏时，立即清理）。
- 确保残留食物和垃圾妥善装入袋中，并置入防鼠垃圾箱。
- 将货物或食物存储在适当的、有盖的防鼠容器中（如金属或玻璃容器），或使用密封的包装。

B 老鼠会造成什么危害?
எலிகளால் ஏற்படும் பிரச்சனைகள் என்ன?

■ 传播疾病，如瘟疫、钩端螺旋体病、汉坦病毒及斑疹等。

■ பிளேக், லெப்டோஸ்பைரோசிஸ், ஹண்டா வைரஸ், முறின டைபஸ் (மஞ்சள் காமாலை போன்ற அறிகுறிகள்) போன்ற நோய்களைப் பரப்புகின்றன.

■ 啃噬并损伤房屋。

■ தொடர்ச்சியாக கடித்து அரித்து சொத்துகளுக்கு சேதம் ஏற்படுத்தும்.

■ 污染食物。

■ உணவுப் பொருட்களை பாழாக்கும்.

C 呼吁采取行动
ஹிளைவு செயல்

■ 老鼠是一种智商较高的动物，已经很好地适应了我们的城市环境。

■ எலிகள் புத்திக்கூர்மையான உயிரினங்கள். அவை நம் நகர்ப்புறச் சூழலுக்கு ஏற்ற வகையில் தம்மை நன்றாக மாற்றிக்கொண்டுள்ளன.

■ 防止鼠患是业主和租客共同的责任。

■ எலி மொய்யத்தலைத் தடுப்பது என்பது சொத்து முதலாளிகள் மற்றும் வாடகைதாரர்கள் ஆகிய இரண்டு பௌடைய கடைமையம் பொறுப்பும் ஆகும்.

■ 需要所有利益有关者一起采取行动，做好保洁工作并有效处理废物来预防 and 解决鼠患。

■ எலி மொய்யத்தலுக்கான காரணங்களைக் கண்டறிந்து இடங்களைச் சுத்தமாகப் பராமரித்தல், நல்ல முறையில் கழிவுகளைக் கையாளுதல் ஆகியவற்றின் மூலம் அதனைத் தடுப்பதற்கு அனைத்து தரப்பினரின் கூட்டு நடவடிக்கை தேவையாகும்.

■ 聘请有执照的虫鼠害防治员 (PCO)，并在必要的时候指定正确的工作需求。

■ உரிமம் பெற்ற பூச்சிக் கட்டுப்பாடு செயற்பாட்டாளர் ஒருவரை அமர்த்த வேண்டும். தேவைப்பட்டால் அவருடைய வேலை இலக்குகளையும் குறிப்பிடவேண்டும்.

■ 利益相关者可以通过以下链接了解鼠害控制需求的样本http://www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-(pco) கானலாம்.

■ சமந்தப்பட்டுவர்கள், மாதிரி எலிக் கட்டுப்பாட்டுக் குறிப்புகளை [http://www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-\(pco\)](http://www.nea.gov.sg/public-health/vector-control/engaging-pest-control-operators-(pco)) என்ற இணையப்பக்கத்தில் கானலாம்.

D 如何检查您的房屋是否存在鼠患问题?
உங்கள் வளாகத்தில் எலிப் பிரச்சனை ஏற்கனவே உள்ளதை எவ்வாறுக் கண்டறிவது?

■ 寻找鼠患的迹象，例如老鼠洞、老鼠屎、擦痕、脚印、咬痕以及吱吱的叫声等等。

■ எலி மொய்யத்தலுக்கான அறிகுறிகள் உள்ளதா என்ப பார்க்கவும்: உட. எலி வளைகள், எலி எச்சங்கள், தேய்த்த தடங்கள், கால் தடங்கள், கடித்த தடங்கள், கீச்சொலிகள் போன்றவை.

□ 如果没有检测到鼠患问题，请采取预防措施。

□ எலி மொய்யத்தல் கண்டறியப்பட்டவில்லை எனில், பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளை தொடர்ந்து செய்யு வாருங்கள்.

□ 进行定期检查，以确保您的预防措施仍然有效。

□ உங்களுடைய பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளை இன்னும் பயனுள்ளதாக உள்ளதா என்பதை உறுதிப்படுத்த தொடர்ந்து சோதித்து வாருங்கள்.



老鼠洞
எலி வளைகள்



擦痕
எலி எச்சங்கள்



老鼠屎
தேய்த்த தடங்கள்



咬痕
கடித்த தடங்கள்

E 如果您的居所出现鼠患要做什么?
உங்கள் வளாகத்தில் எலி மொய்யத்தல் இருந்தால் என்ன செய்யவது?

■ 聘请有执照的虫鼠害防治员 (PCO)消灭老鼠。这将防止食品污染和鼠传疾病。

■ உரிமம் பெற்ற பூச்சிக் கட்டுப்பாடு செயற்பாட்டாளர் ஒருவரை அமர்த்தி எலிகளை ஒழிப்புகள். இது உணவுப் பொருட்கள் பாழாகாமலும் எலி மூலம் நோய்கள் எதுவும் பரவாமலும் தடுக்கும்.

